

Setting Up Your Computer

Προετοιμασία του υπολογιστή | Настройка компьютера | התקנת המחשב



CAUTION:

Before you set up and operate your Dell™ computer, see the safety instructions in your computer *Product Information Guide*. Also, see your *Owner's Manual* for a complete list of features.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν προετοιμάσετε και θέσετε τον υπολογιστή Dell™ σε λειτουργία, ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλείας στον *Οδηγό πληροφοριών προϊόντος*. Δείτε επίσης το *Εγχειρίδιο κατόχου* για μια πλήρη λίστα δυνατοτήτων.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед установкой и использованием компьютера Dell™ прочтите указания по безопасности, описанные в *Информационном руководстве по продуктам к компьютеру*. Полный список функций см. в *руководстве пользователя*.

התראה:

לפני שתתקין ותפעיל את מחשב Dell™ שברשותך, עיין בהוראות הבטיחות המפורטות במדריך *מידע המוצר של המחשב*. כמו כן, לקבלת רשימה מלאה של תכונות, עיין במדריך *למשתמש*.



1 Connect the AC adapter.
Συνδέστε το μετασχηματιστή AC.
Подсоедините адаптер переменного тока.
חבר את מתאם זרם החילופין.



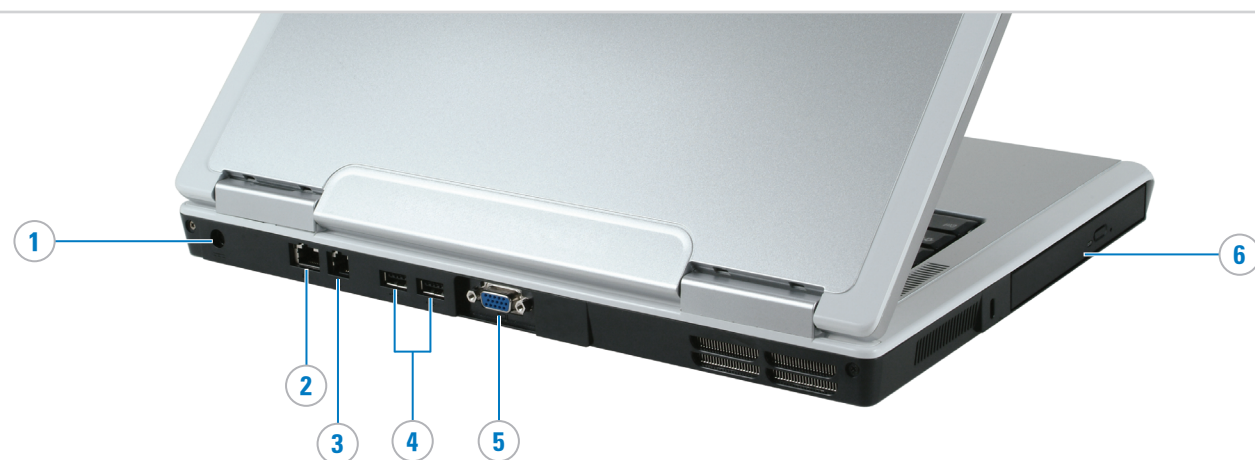
2 Connect the modem (optional).
Συνδέστε το μόντεμ (προαιρετικό).
Подключите модем (необязательно).
חבר את המודם (אופציונלי).



3 Connect the network (optional).
Συνδέστε το δίκτυο (προαιρετικό).
Выполните подключение к сети (необязательно).
חבר את הרשת (אופציונלי).



4 Press the power button.
Πατήστε το κουμπί λειτουργίας.
Нажмите кнопку питания.
חץ על לחצן ההפעלה.



1. AC adapter connector
2. network connector
3. modem connector
4. USB connectors (2)
5. video connector
6. optical drive
7. power button
8. touch pad
9. touch pad buttons (2)
10. hard drive
11. ExpressCard slot
12. 3-in-1 media card reader
13. audio connectors (2)
14. USB connectors (2)

1. θύρα μετασχηματιστή AC
2. θύρα δικτύου
3. θύρα μόντεμ
4. θύρες USB (2)
5. θύρα DVI video
6. μονάδα οπτικών δίσκων
7. κουμπί λειτουργίας
8. επιφάνεια αφής
9. κουμπιά επιφάνειας αφής (2)
10. μονάδα σκληρού δίσκου
11. υποδοχή ExpressCard
12. συσκευή ανάγνωσης καρτών 3-in-1
13. θύρες ήχου (2)
14. θύρες USB (2)

1. Разъем адаптера переменного тока
2. Сетевой разъем
3. Разъем для модема
4. Разъемы USB (2)
5. Видеоразъем
6. Оптический дисковод
7. Кнопка питания
8. Сенсорная панель
9. Кнопки сенсорной панели (2)
10. Жесткий диск
11. Гнездо для платы ExpressCard
12. Устройство чтения карт памяти 3-в-1
13. Аудиоразъемы (2)
14. Разъемы USB (2)



7. לחצן הפעלה
8. משטח מגע
9. לחצני משטח מגע (2)
10. כונן קשיח
11. חריץ ExpressCard
12. קורא כרטיסי מדיה 3-ב-1
13. מחברי שמע (2)
14. מחברי USB (2)



0PY909A00



What's Next?

Τι γίνεται στη συνέχεια; | Каковы дальнейшие действия? | מהו השלב הבא? |



Wireless Network (Optional)

1. Internet service
2. Cable or DSL modem
3. Wireless router
4. Desktop computer with network adapter (optional)
5. Portable computer with wireless network card

To determine if your computer has a wireless network card installed:

- Click **Start** → **Connect To** → **Show all connections**.
- Under **LAN or High-Speed Internet**, verify that **Wireless Network Connection** is present.

For more information about your wireless network card, see **Device Guides** at **Start** → **Help and Support** → **User and system guides** or your *Owner's Manual*, respectively.

Ασύρματο δίκτυο (προαιρετικό)

1. Υπηρεσία Internet
2. Καλωδιακό ή DSL μόντεμ
3. Ασύρματος δρομολογητής (router)
4. Επιτραπέζιος υπολογιστής με κάρτα δικτύου (προαιρετικό)
5. Φορητός υπολογιστής με κάρτα ασύρματου δικτύου

Για να διαπιστώσετε αν ο υπολογιστής σας έχει εγκατεστημένη κάρτα ασύρματου δικτύου:

- Κάντε κλικ στο **Start** (Έναρξη) → **Connect To** (Σύνδεση με) → **Show all connections** (Εμφάνιση όλων των συνδέσεων).
- Στην περιοχή **LAN or High-Speed Internet** (Τοπικό δίκτυο ή Internet υψηλής ταχύτητας) βεβαιωθείτε ότι υπάρχει σύνδεση ασύρματου δικτύου.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την κάρτα ασύρματου δικτύου, δείτε **Device Guides** (Οδηγοί συσκευής) αφού επιλέξετε **Start** (Έναρξη) → **Help and Support** (Βοήθεια και υποστήριξη) → **User and system guides** (Οδηγοί χρήστη και συστήματος) στο *Εγχειρίδιο κατόχου* σας.

Беспроводная сеть (необязательно)

1. Услуги Интернета
2. Кабельный модем или модем DSL
3. Беспроводной маршрутизатор
4. Настольный компьютер с сетевым адаптером (необязательно)
5. Переносной компьютер с беспроводной сетевой платой

Чтобы проверить, установлена ли на компьютере плата беспроводной сети:

- Щелкните **Пуск** → **Подключение к** → **Отобразить все подключения**.
- Убедитесь, что в разделе **ЛВС или высокоскоростной Интернет** имеется пункт **Беспроводное сетевое подключение**.

Для получения дополнительных сведений о плате беспроводной сети см. **Руководства по устройствам**, щелкнув **Старт** → **Справка и поддержка** → **Руководство пользователя и руководство по системе** или **Руководство пользователя** соответственно.

רשת אלחוטית (אופציונלי)

1. שירותי אינטרנט
2. מודם כבלים או DSL
3. נתב אלחוטי
4. מחשב שולחני עם מתאם רשת (אופציונלי)
5. מחשב נייד עם כרטיס רשת אלחוטי

כדי לקבוע אם במחשב מותקן כרטיס רשת אלחוטי:

- לחץ על **Start** (התחל) → **Connect To** (התחבר אל) → **Show all connections** (הצג את כל החיבורים).
- תחת **LAN or High-Speed Internet** (רשת תקשורת מקומית או אינטרנט במהירות גבוהה), ודא שהאפשרות **Wireless Network Connection** (חיבור רשת אלחוטית) נמצאת.

לקבלת מידע נוסף אודות כרטיס הרשת האלחוטי שברשותך, ראה **Device Guides** (מדריכי התקנים) תחת **Start** → **Help and Support** (התחל) → **User and system guides** (מדריכי משתמש ומערכת) או **מדריך למשתמש**, בהתאמה.



Finding Solutions

Your new computer does not require an operating system CD or drivers CD.

If you ever need to reinstall your software, use one of the following methods:

- Microsoft® Windows® *System Restore* returns your computer to an earlier operating state without affecting data files.
- Dell *PC Restore* returns your computer to its original operating state.

For more information about these options, see your *Owner's Manual*.

- To view your *Owner's Manual*, double-click the *Owner's Manual* icon on your Windows desktop.
- To print your *Owner's Manual*, first complete printer setup. Then double-click the *Owner's Manual* icon and click the printer icon in the toolbar.

For other information about your computer:

- Click the **Start** button and click **Help and Support**.
- For help with the Windows operating system, click **Microsoft Windows XP Tips**.

Εύρεση λύσεων

Για το νέο υπολογιστή σας δεν θα χρειαστείτε το CD με το λειτουργικό σύστημα ή τα προγράμματα οδήγησης. (Εμφάνιση όλων των συνδέσεων)

Αν ποτέ χρειαστεί να εγκαταστήσετε ξανά το λογισμικό σας, χρησιμοποιήστε μία από τις παρακάτω μεθόδους:

- Η *Επαναφορά Συστήματος* των Microsoft® Windows® επαναφέρει τον υπολογιστή σας σε μια προηγούμενη λειτουργική κατάσταση χωρίς να επηρεάζει τα αρχεία δεδομένων.
- Η λειτουργία *Dell™ PC Restore* επαναφέρει τον υπολογιστή σας στην αρχική λειτουργική του κατάσταση.

Για περισσότερες λειτουργίες σχετικά με αυτές τις επιλογές, ανατρέξτε στο *Εγχειρίδιο κατόχου*.

- Για να προβάλετε το *Εγχειρίδιο κατόχου*, κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο του *εγχειριδίου κατόχου* στην επιφάνεια εργασίας των Windows.
- Για να εκτυπώσετε το *Εγχειρίδιο κατόχου*, συμπληρώστε πρώτα τις ρυθμίσεις του εκτυπωτή. Κατόπιν κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο του *εγχειριδίου κατόχου* και κάντε κλικ στο εικονίδιο του εκτυπωτή στη γραμμή εργαλείων.

Για άλλες πληροφορίες σχετικά με τον υπολογιστή σας:

- Κάντε κλικ στο κουμπί **Start** (Έναρξη) και κατόπιν στο **Help and Support** (Εμφάνιση όλων των συνδέσεων).
- Για βοήθεια σχετικά με το λειτουργικό σύστημα Windows, κάντε κλικ στο **Microsoft Windows XP Tips** (Εμφάνιση όλων των συνδέσεων).

Поиск решений

Для нового компьютера не требуются компакт-диски с операционной системой или драйверами.

Если потребуется, для повторной установки программного обеспечения используйте один из следующих методов:

- Функция *восстановления системы* в Microsoft® Windows® восстанавливает более раннее рабочее состояние компьютера без изменения файлов данных.
- *Dell PC Restore* восстанавливает компьютер в исходное состояние операционной системы.

Подробнее об этих возможностях см. в *Руководстве пользователя*.

- Чтобы просмотреть *Руководство пользователя*, дважды щелкните значок *руководства пользователя* на рабочем столе Windows.
- Чтобы распечатать *руководство пользователя*, сначала выполните установку принтера. Затем дважды щелкните значок *Руководство пользователя* и щелкните значок принтера на панели инструментов.

Для получения другой информации о компьютере выполните следующее:

- Нажмите кнопку **Пуск** и выберите **Справка и поддержка**.
- Для получения справки по операционной системе Windows щелкните **Советы Microsoft Windows XP**.

חיפוש פתרונות

למחשב החדש שברשותך לא נדרשים תקליטור מערכת הפעלה או תקליטור של מנהלי התקנים.

אם אי פעם תצטרך להתקין מחדש את התוכנות, השתמש באחת השיטות הבאות:

- Microsoft® Windows® *System Restore* (שחזור מערכת) יחזיר את המחשב לשלב הפעלה מוקדם, מבלי להשפיע על קובצי נתונים.
- *Dell PC Restore* מחזיר את המחשב למצב ההפעלה המקורי שלו.

לקבלת מידע נוסף אודות אפשרויות אלה, עיין **מדריך למשתמש**.

- כדי להציג את **מדריך למשתמש**, לחץ פעמיים על הסמל *Owner's Manual* (מדריך למשתמש) בשולחן העבודה של Windows.
- כדי להדפיס את **מדריך למשתמש**, התקן תחילה מדפסת. לחץ פעמיים על הסמל *Owner's Manual* (מדריך למשתמש) ולחץ על סמל המדפסת בסרגל הכלים.

לקבלת מידע אחר על המחשב:

- לחץ על לחצן **Start** (התחל) ולאחר מכן לחץ על **Help and Support** (עזרה ותמיכה).
- לקבלת עזרה על מערכת ההפעלה Windows, לחץ על **Microsoft Windows XP Tips**.

Information in this document is subject to change without notice. © 2006 Dell Inc. All rights reserved.

Reproduction in any manner whatsoever without the written permission of Dell Inc. is strictly forbidden.

Dell and the DELL logo are trademarks of Dell Inc. Microsoft and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation. Dell Inc. disclaims any proprietary interest in the marks and names of others.

September 2006

Οι πληροφορίες αυτού του εγγράφου μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση. © 2006 Dell Inc. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

Απαγορεύεται αυστηρά η αναπαραγωγή με οποιοδήποτε τρόπο χωρίς τη γραπτή άδεια της Dell Inc.

Η ονομασία Dell και το λογότυπο DELL είναι εμπορικά σήματα της Dell Inc. Οι ονομασίες Microsoft και Windows είναι σήματα κατατεθέντα της Microsoft Corporation. Η Dell Inc. αποποιείται κάθε αξίωση ιδιοκτησίας επί των εμπορικών σημάτων και ονομασιών τρίτων.

Σεπτέμβριος 2006

Информация в этом документе может быть изменена без предварительного уведомления. © Dell Inc., 2006. Все права защищены.

Воспроизведение материалов данного руководства в любой форме без письменного разрешения корпорации Dell Inc. строго запрещено.

Dell и логотип DELL являются товарными знаками Dell Inc.; Microsoft и Windows являются охраняемыми товарными знаками корпорации Майкрософт. Корпорация Dell Inc. отказывается от каких-либо имущественных интересов в отношении товарных знаков и названий других компаний.

September 2006

המידע במסמך זה עשוי להשתנות ללא הודעה. © 2006 Dell Inc. כל הזכויות שמורות.

חל אישור מוחלט על העתקה מכל סוג ללא הרשאה בכתב. © Dell Inc.

Dell Inc. והלוגו DELL הם סימנים מסחריים של Dell Inc.; Microsoft ו- Windows הם סימנים מסחריים שמות של Microsoft Corporation. Dell Inc. מסרבת לכל עניין קניין בסימנים ובשמות של אחרים.

ספטמבר 2006